

# 参加者募集!



- A** コース **佐渡ヶ島周遊と名湯草津温泉 / 4日間**
- B** コース **熊本・宮崎・鹿児島 / 4日間**
- C** コース **シンガポール・マラッカ  
クアラルンプール / 7日間**

各コース共通

お申込金

国内  
海外

20,000円  
30,000円

(旅費に充当致します)

募集人員

40名様

最少催行人員 国内25名/海外20名  
添乗員:各コースとも、出発地より同行致します。



シンガポール(イター勢)

佐渡ヶ島周遊と名湯草津温泉の旅では、自然豊かな景勝地・歴史的スポットなどを巡ります。その後は、名泉「草津温泉」へ。避暑地軽井沢・「旧軽井沢銀座」を巡っていきます。熊本の旅では、地震に耐えた、今しか見られない熊本城の雄姿をご覧いただきながら、復興支援を行います。宮崎県では、高千穂町にご案内し、高千穂峡のシンボル「真名井の滝」を見学します。史跡巡りの後は、南国の太陽が降り注ぐ日南海岸へのご案内します。各史跡を巡りながら、話題の「西郷どん大河ドラマ館」へのご案内します。シンガポールの旅では、マレーシアの人気都市マラッカとクアラルンプールを周遊します。世界最大規模の蘭園「ボタニックガーデン」、話題のマリーナベイサンズの「スカイパーク展望台」、世界初の夜の動物園「ナイト・サファリ」、そしてアジア最大級のリゾートアイランド「セントーサ島」など見逃せない観光スポットが満載です。マラッカの独特な街並みは、2008年に世界文化遺産に登録されました。クアラルンプールは美しいムア建築やペトロナスツインタワーをはじめとする近代建築と自然が見事に調和された美しい都市です。心行くまでご満喫下さい。



# さあ、旅に出掛けよう。

新青森駅発着

## 佐渡ヶ島周遊と名湯草津温泉4日間



旅行企画・実施 株式会社 ジャパン・アート・トラベル青森

お問い合わせ先 (017) 773-3343



金山の島として栄えた佐渡ヶ島。江戸時代に開山され、400年以上の歴史を誇ります。島内各地の変化に豊かな自然豊かな景勝地・歴史的スポットなどを巡ります。その後は、毎分4,000リットルの源泉「湯畑」をもつ、名泉「草津温泉」へ。避暑地軽井沢・「旧軽井沢銀座」へご案内します。



佐渡：たらい舟(イメージ)



佐渡金山(イメージ)



草津：湯もみ(イメージ)



鬼押出し園(イメージ)

草津：湯畑(イメージ)

日次	月日	行	程	宿泊
1	7/2 (月)	新青森駅 8:37 とき319号 新潟駅 13:48 [昼食弁当]	七戸十和田駅 8:52 八戸駅 9:05 二戸駅 9:17 大宮駅 11:38 12:06 新潟港 14:15 14:55 ジェットfoil 両津港 16:00 佐渡加茂湖温泉 16:30	集合：新青森駅 9時10分 佐渡加茂湖温泉 湖畔の宿 吉田家
2	7/3 (火)	ホテル 8:30 [貸切バス] トキの森公園 8:45 妙宣寺(五重塔) 9:15 真野御陵(順徳上皇塚) 9:30 尾畑酒造 10:00 10:10 小木(たらい舟体験) 11:50 [昼食] 13:30 七浦海岸(夫婦岩) 14:30 尖閣湾(揚島遊園) 14:50 佐渡相川温泉 15:50 16:00		佐渡 相川温泉 吾妻夕映亭
3	7/4 (水)	ホテル 8:00 [貸切バス] 史跡・佐渡金山 8:15 大佐渡スカイライン経由 9:15 両津港 10:45 11:15 新湯ふるさと村 12:40 [昼食] 13:40 13:45 新潟中央C 13:45 北陸・関越自動車道 16:00 澁川伊香保IC 17:30 草津温泉 ホテル一井		草津温泉 ホテル一井
4	7/5 (木)	ホテル 9:30 熱乃湯「湯もみと踊りショー」観覧 10:15 [貸切バス] 鬼押出し園 11:00 [昼食] 12:50 軽井沢駅 14:30 14:59 あさま620号 大宮駅 15:46 16:46 [夕食弁当] 18:57 八戸駅 19:08 七戸十和田駅 19:21 新青森駅 19:37		軽井沢(散策)

※この日程表は平成30年4月1日現在のものです。運輸機関のダイヤ改正、各地の道路状況により行程が変更になる場合がございます。◎七戸十和田駅・八戸駅・二戸駅より乗車・下車可能です。

旅行期間 平成30年7月2日(月)~5日(木)

旅行代金 (大人) **158,000円**  
(※個室希望追加代金:3泊分 24,000円)

【締め切り】平成30年6月1日(金)  
◆佐渡加茂湖温泉：湖畔の宿吉田家 ◆佐渡相川温泉：吾妻夕映亭  
◆草津温泉：ホテル一井 ●食事回数：朝食3回・昼食4回・夕食4回  
◆利用予定バス会社：吉田交通、昭和観光

青森空港発着

## 熊本復興支援と南九州の魅力を詰め込んだ感動の4日間!

## 熊本・宮崎・鹿児島4日間



旅行企画・実施 東奥日報旅行センター

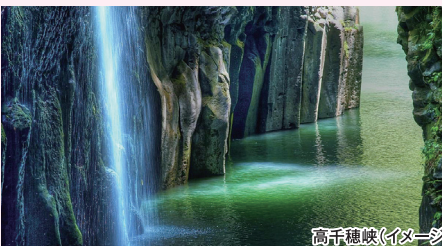
お問い合わせ先 (017) 773-7777



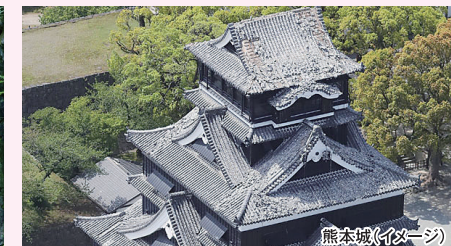
2016年4月に発生した熊本地震により、熊本城は現在多くの部分に立ち入ることはできませんが、二の丸広場から修復中の天守閣や櫓等が見学できます。地震に耐えた、今しか見られない熊本城の雄姿をこの機会にご覧いただきながら、観光需要喚起につなげる復興支援を行います。宮崎県では、神話にまつわる史跡が点在する高千穂町にご案内し、天照大神の伝説が残る天岩戸神社や日本の滝百選に指定され高千穂峡のシンボル「真名井の滝」を見学します。史跡巡りの後は、南国の太陽が降り注ぐ日南海岸などロピカルムード満点なスポットへご案内します。数多くの偉人たちの育んだ鹿児島が、2018年、明治維新150周年を迎えて注目を集めています。幕末から明治にかけて薩摩が配した偉人たちの史跡を巡りながら、話題の「西郷どん大河ドラマ館」へご案内します。



仙巖園と桜島(イメージ)



高千穂峡(イメージ)



熊本城(イメージ)



日南海岸(イメージ)

旅行期間 平成30年11月4日(日)~7日(水)

旅行代金 (大人) **156,000円**  
(※1室1名利用追加代金:3泊分 27,000円)

【締め切り】平成30年10月3日(水)  
◆熊本市内：ホテル日航熊本 ◆シーガイアリゾート：シェラトン・グランデ・オーシャンリゾート ◆鹿児島市内：城山観光ホテル ●食事回数：朝食3回、昼食4回、夕食4回  
◆利用予定バス会社：九州産交バス

日次	月日	行	程	宿泊
1	11/4 (日)	青森空港 9:50 [JAL142] 羽田空港 11:15 [JAL627] 熊本空港 13:05 15:00 15:25 熊本市内 [水前寺成趣園]		集合：青森空港 9時50分 熊本市内 ホテル 日航熊本
2	11/5 (月)	ホテル 8:15 [貸切バス] 熊本城「二の丸広場から見学」-高千穂町-高千穂観光「高千穂峡」-天の岩戸神社...天安河原- 8:30/9:15 11:30 [昼食] 12:20 12:30/14:00 14:15/15:15 延岡南IC 東九州自動車道 西都IC フェニックス・シーガイア・リゾート [泊] 17:30		シーガイアリゾート シェラトングランデ オーシャンリゾート
3	11/6 (火)	ホテル 8:30 [貸切バス] 青島「鬼の洗濯岩」青島神社 9:15/10:00 堀切峠 10:40/11:40 熊野神社 12:20 [昼食] 13:10 有村岩展望所 15:30 桜島港 16:00 桜島フェリー 16:45 鹿児島港 17:00 鹿児島市内 [泊] 17:20		鹿児島市内 城山観光ホテル
4	11/7 (水)	ホテル 8:20 [貸切バス] 西郷隆盛誕生地...大久保利通生い立ちの地...維新ふるさと館...「西郷どん」大河ドラマ館 11:45 [昼食] 12:30 14:00 15:00 16:15 17:45 18:25 19:50 仙巖園(観音堂) 尚古集成館 鹿児島県空港 [JAL650] 羽田空港 [JAL149] 青森空港		

※この日程表は平成30年4月1日に作成されたものです。運輸機関のダイヤ改正、各地の道路状況により行程が変更になる場合がございます。



■日程表のマークの見方

☑:朝食 ☐:昼食 ☑:夕食 ☒:機内食 ☒:弁当 ☑:ディナーショー ☐:食事は含まれません  
 ☑:船内食 ☐:バス ☐:JR ☐:航空機 ☐:船舶 ☐:徒歩 ☐:ロープウェイ

※これらの日程表は、最も新しい資料に基づいて作成されておりますが、交通機関の都合により発着時間の変更が生じることがございます。

青森空港発着

日本航空 シンガポール  
 で行く



旅行企画・実施 東奥日報旅行センター  
 お問い合わせ先 (017) 773-7777



# マラッカ・クアラルンプール周遊7日間

訪れるたびに新しい発見があるシンガポール、そして日本人が住みたい国で常に上位に食い込むマレーシアの人気都市マラッカとクアラルンプールを周遊します。シンガポールでは、2015年に同国初の世界遺産となった世界最大規模の蘭園「ボタニックガーデン」、話題のマリーナベイサングスの「スカイパーク展望台」、世界初の夜の動物園「ナイト・サファリ」、そしてアジア最大級のリゾートアイランド「セントーサ島」など見逃せない観光スポットへご案内します。マラッカは14世紀末から東西貿易の中継地として栄え、16世紀になるとポルトガルやオランダ、イギリスなど、ヨーロッパの列強国による支配を受けるようになりました。その支配時代のヨーロッパ文化とマレー文化が融合された独特な街並みは、2008年に世界文化遺産に登録されました。クアラルンプールはマレーシアの首都であり、近年急速に発展を遂げており東南アジア有数の世界都市です。旧中央駅を中心に広がる美しいムア建築やペトロナスツインタワーをはじめとする近代建築と自然が見事に調和された美しい都市です。



ペトロナス ツインタワー(イメージ)



クアラルンプール市街(イメージ)



ナイトサファリ(イメージ)



オランダ広場(イメージ)



青雲亭寺院(イメージ)



スリ マハマリアマン寺院(イメージ)

日次	月日	都市名	現地時間	交通機関	行程	宿泊地
1	10月14日(日)	青森空港発 羽田空港着 国際線ターミナル	16:55 18:15 21:30頃	JL-148 シャトルバス	空路、羽田空港へ到着後、国際線ターミナルへ移動し搭乗・出国手続き後	【機中泊】 ☐☐☐
2	10月15日(月)	羽田空港発 シンガポール着 シンガポール滞在	0:05 6:15 午前	JL-035 専用バス	日本航空にてシンガポールへ<所要時間7時間10分:時差日本時間の-1>到着、入国手続きを済ませ、シンガポール市内観光 ●シンガポール初の世界遺産、シンガポール植物園、●マリーオン公園、○富の噴水、○チャイナタウン、ラッフルス観上陸地点 昼食は飲食をお楽しみください ●ガーデンズ・バイ・ザ・ベイ(温室2箇所)、●マリーナ・ベイ・サンズ展望台 夕食は名物チリクラブ付海鮮料理をお楽しみください 【シンガポール泊/マンダリンオーチャード 予定】 ☑☐☐	【機中泊】 ☐☐☐
3	10月16日(火)	シンガポール セントーサ島 シンガポール	午前 午後 夕刻		セントーサ島観光へご案内します。 ●シー・アクアリウム、●マリーオンタワー(入場料は別途かかります)、●アジア最南端ポイント&バラワンビーチ散策 一旦、ホテルに戻り、夕食までフリータイム 夜の動物園ナイトサファリ(トラム乗車)へご案内します。 夕食は、アジアンビュッフェでお楽しみください 【シンガポール泊/マンダリンオーチャード 予定】 ☑☐☐	【機中泊】 ☑☐☐
4	10月17日(水)	シンガポール マレーシア マラッカ	午前 午後 夕刻	専用バス	ホテルにて朝食後、バスにて国境を越えてマレーシアへ向かいます マレーシア入国後、ジョホールバルへご案内します。 ○アプ(カールモスク)、●マレー文化村、●マレー伝統家屋 昼食はダブルツリーホテル内レストランにてビュッフェ 夕食後、古都マラッカへ移動します。(所要約2時間40分) マラッカ到着後、ホテルへ 夕食は名物スチームポート(マレー風海鮮寄せ鍋)をお楽しみください 【マラッカ泊/エレクトリアル・マラッカ 予定】 ☑☐☐	【機中泊】 ☑☐☐
5	10月18日(木)	マラッカ	午前 午後 夕刻	専用バス	世界遺産の街マラッカ観光 ●V(ニュニャヘリテージ博物館)、●青雲亭寺院、○ジョンカーストリート ○サンチャゴ塔、○セントクラリス教会とオランダ広場、○セントポール教会 ●海の博物館、●マラッカタワー 昼食はマラッカ発祥の名物「ニュニャ料理」 見学後、マレーシアの首都クアラルンプールへ移動します。 到着後、ホテルへ ホテルにて休憩後、マレー料理の夕食とマレー民族舞踊を鑑賞 夕食後、KLタワー展望フロア(地上276m)から夜景観賞 【クアラルンプール泊/シャングリラ・クアラルンプール 予定】 ☑☐☐	【機中泊】 ☑☐☐
6	10月19日(金)	クアラルンプール	12:00 午後	専用バス	ホテルにて朝食後、午前中フリータイム。 チェックアウト後、クアラルンプール市内観光。 昼食は飲食をお楽しみください ●王宮、●国立回教寺院、○国家記念碑、○独立広場 ●スリ・マリヤマン寺院、●閩帝廟 夕食は、デラックスマレー料理をご堪能ください。 夕食後、空港へ移送します。 搭乗・出国手続き後 日本航空にて空路、成田空港へ	【機中泊】 ☑☐☐
7	10月20日(土)	成田空港着 羽田空港発 青森空港着	7:05 8:15 13:15 14:35	貸切バス JL-145	<所要時間7時間15分:時差マレーシア時間の+1> 到着後、入国手続きを済ませ 羽田空港へ移動します。 空路、青森空港へ 到着後、解散	【機中泊】 ☑☐☐

旅行期間 平成30年10月14日(日)~20日(土)

旅行代金(大人) **316,000円**

(2名1室ご利用お1人様あたり)  
 (※1室1名利用追加代金:7泊分 68,000円)

バスポート残存有効期間(2019年5月1日以上の残存が必要です)

※上記費用の他、下記費用が必要です。

・燃油サーチャージ9,000円(5月31日発着までとなりますが、6月以降に航空会社が定める付加運賃、料金が増額された場合は、不足分を追加徴収させていただきます。)

・空港施設使用料及び空港税6,000円(国内3,150円、海外2,850円)

【締め切り】平成30年8月10日(金)

利用予定ホテル:◆シンガポール2泊:ホテル マンダリン オーチャード  
 シンガポール◆マラッカ:エレクトリアル マラッカ ホテル◆クアラルンプール:  
 シャングリラ ホテル クアラルンプール  
 上記ホテルまたは同等デラックスクラスホテルとなります。

●食事回数:朝食5回・昼食5回・夕食6回 ※機内食は回数に含まれません

●利用航空会社:日本航空 エコノミークラス

※この日程表は平成30年4月1日に作成されたものです。運輸機関のダイヤ改正、各地の道路状況により行程が変更になる場合がございます。



# 参加申込書

今年度も締切日前でも申込みが定員に達し次第打ち切りとなり、締切日以後の抽選はいたしませんのでご注意ください。



新青森駅発着

## 佐渡ヶ島周遊と名湯草津温泉4日間

旅行期間 平成30年7月2日(月)~5日(木)

締め切り 平成30年6月1日(金)

旅行企画・実施

(株)ジャパン・アート・トラベル青森

お問い合わせ先

(017) 773-3343



青森空港発着

熊本復興支援と南九州の魅力を  
詰め込んだ感動の4日間!

## 熊本・宮崎・鹿児島4日間

旅行期間 平成30年11月4日(日)~7日(水)

締め切り 平成30年10月3日(水)

旅行企画・実施

東奥日報旅行センター

お問い合わせ先

(017) 773-7777



青森空港発着

日本航空で飛ぶシンガポール・

## マラッカ・クアラルンプール周遊7日間

旅行期間 平成30年10月14日(日)~20日(土)

締め切り 平成30年8月10日(金)

旅行企画・実施

東奥日報旅行センター

お問い合わせ先

(017) 773-7777

参加受付はこちらのパンフレットによる「申込書」の郵送受付とし、電話による受付はしないものとします。お申し込みは直接、各担当旅行社宛に郵送するものとします。また、各コースとも締切日前に定員に達した場合はその時点で締切となり、それ以降はキャンセル待ちとなります。

### 参加申込書

希望コース	参加者氏名	性別	生年月日	所属所名	住 所	続 柄	一人部屋希望 (○印記入)
	ふりがな	男・女	昭和 年 月 日	〒	〒 ( )-		
	ふりがな	男・女	昭和 年 月 日	〒	〒 ( )-		

### 旅行条件(要約)

この旅行は、(株)ジャパン・アート・トラベル青森、東奥日報旅行センターが企画し実施する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当該担当会社と募集型企画旅行契約(以下「旅行契約」といいます。)を締結することになります。

旅行契約の内容・条件は、募集広告、パンフレット、別途お渡りする旅行条件書、本旅行出発前にお渡りする確定書面(最終旅行日程表)及び当社旅行業約款募集型企画旅行契約の部によります。

#### 旅行代金に含まれるもの

- 旅程表に記載した航空機、船舶、鉄道、バス等利用運送機関の運賃・料金(コースにより等級が異なります。)
- 旅程表に記載した宿泊料金および税・サービス料金(2人部屋に2人ずつの宿泊を基準とします。)
- 旅程表に記載した食事料金および税・サービス料金
- 旅程表に記載した観光料金(バス料金・ガイド料金・入場料金)
- 手荷物の運搬料金、お1人様スーツケース1個の手荷物運搬料金(お1人様20kg以内が原則となっております。但し、方面によって異なりますので詳しくは係員におたずね下さい。)
- 手荷物の運送は当該運送機関が行い、当社運送委託手続を代行するものです。

#### 団体行動中の心付

- 添乗員費用
- 注(海外旅行コースに適用) ● 消費税等諸税相当額(国内旅行を含む場合は当該部分に係る消費税等の額)

#### 渡航手続き料金や空港税

上記費用は、お客様のご都合により一部利用されなくても払い戻しはいたしません。

#### 注(海外旅行コースに適用)

#### 旅行代金に含まれないもの

- 前項に記載したものは旅行代金に含まれません。その一部を例示します。
- お客様のご都合によりお1人様部屋を使用される場合の追加料金
- クリーニング代、電報・電話料・ホテルのボーイ・メイド等に対するチップ、その他追加飲食費等個人的性質の諸費用およびこれに係る税・サービス料金

#### 注(以下は海外旅行コースに適用)

- 超過手荷物料金(各種運送機関で定めた重量・容量・個数を超えるもの)
- 旅券印紙代
- 希望者のみ参加されるオプションツアー(別途料金の小旅行)の代金
- 旅行代金のお支払及び取消料
- 各社所定の旅行申込書に所定の事項を記入の上、お1人様につき20,000円(国内)、30,000円(海外)の申込金を添えてお申し込みください。申込金は旅行代金、取消料または違約金のそれぞれ一部として取り扱います。また、旅行代金は旅行出発日の前日から起算してさかのぼって21日目に当たる日より前にお支払いいただきます。お客様は、次に定める取消料をお支払いいただくことにより、いつでも旅行契約を解除することができます。

海外	旅行契約時の解除期間	取消料
	・ 旅行開始日の前日から起算してさかのぼって30日目にあたる日以降3日目にあたる日まで	旅行代金の 20%以内
国内 <th>旅行契約時の解除期間</th> <th>取消料</th>	旅行契約時の解除期間	取消料
	・ 旅行開始日の前日から起算してさかのぼって20日目にあたる日以降7日目にあたる日まで	旅行代金の 20%以内
国内 <td>・ 旅行開始日の前日から起算してさかのぼって7日目にあたる日以降2日目にあたる日まで</td> <td>旅行代金の 30%以内</td>	・ 旅行開始日の前日から起算してさかのぼって7日目にあたる日以降2日目にあたる日まで	旅行代金の 30%以内
	・ 旅行開始日の前日	旅行代金の 40%以内
	・ 旅行開始日の当日	旅行代金の 50%以内
	・ 旅行開始後、または無連絡不参加の場合	旅行代金の100%

#### 特別補償 注(海外旅行コースに適用)

各社は当社の責任が生じるか否かを問わず、募集型企画旅行業約款の特別補償規定により、お客様が旅行参加中にその生命、身体または荷物に被った一定の損害について補償金および見舞金を支払います。その他の旅行約款事項については観光庁認可の当社旅行業約款によります。

#### その他

各社はお客様がパンフレット・チラシ等旅行書面に記載した最少催行人員に満たない時は、旅行契約を解除することがあります。この場合は旅行開始日の前日から起算してさかのぼって20日目にあたる日より前に通知します。また天災地変、戦乱、運送機関等における争議行為、日本又は外国官公署の命令その他の管理できない事由によりパンフレット・チラシ等の旅行書面に記載した旅行日程に従った旅行の安全かつ円滑な実施が不可能となるおそれが極めて大きいとき、旅行契約を解除することがあります。※このご旅行条件は2018年4月1日を基準としております。

#### ※燃油サーチャージについて

航空機の燃料高騰に伴い、追加料金又は減額が発生する可能性があります。旅行費用は、2018年4月1日現在の料金になっていますが、燃料高騰に伴い旅行費用に差額が生じる可能性があります。出発日までに変更が生じた場合は別途ご請求もしくはご返金する可能性がありますので予めご了承ください。

Aコース:旅行企画・実施

(一社)全国旅行業協会会員 青森県知事登録旅行業第2-105号

(株)ジャパン・アート・トラベル青森

〒030-0851 青森市旭町2丁目1-11

☎(017) 773-3343 FAX(017) 723-5522

総合旅行業取扱管理者 福土 隆

〈 営業時間 午前9時から午後5時 休業日:土(PM)・日・祝日 〉

総合旅行業取扱管理者とは、お客様の旅行を取り扱う営業所での取引に関する責任者です。この旅行契約に関し担当者からの説明にご不明な点があれば、ご遠慮なく上記の取扱責任者にお尋ねください。

Bコース・Cコース:旅行企画・実施

観光庁長官登録旅行業第1941号(一社)全国旅行業協会会員(一社)日本旅行業協会協力会員

東奥日報旅行センター

〒030-0801 青森市新町1丁目7-1 中三本店8階

☎(017) 773-7777 FAX(017) 773-3606

総合旅行業取扱管理者 熊谷 直樹

〈 営業時間 午前10時から午後6時 休業日:土・日・祝日 〉